

**No. 52674\***

---

**Canada  
and  
European Space Agency**

**Agreement between the Government of Canada and the European Space Agency concerning the participation of Canada in the development and exploitation phases of the ERS-1 Programme. Ottawa, 8 January 1985**

**Entry into force:** *8 January 1985 by signature, in accordance with article 6*

**Authentic texts:** *English, French and German*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Canada, 13 April 2015*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Canada  
et  
Agence spatiale européenne**

**Accord entre le gouvernement du Canada et l'Agence spatiale européenne concernant la participation du Canada aux phases de développement et d'exploitation du programme ERS-1. Ottawa, 8 janvier 1985**

**Entrée en vigueur :** *8 janvier 1985 par signature, conformément à l'article 6*

**Textes authentiques :** *anglais, français et allemand*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Canada, 13 avril 2015*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
BETWEEN THE CANADIAN GOVERNMENT AND  
THE EUROPEAN SPACE AGENCY  
CONCERNING THE PARTICIPATION OF CANADA IN THE DEVELOPMENT AND  
EXPLOITATION PHASES OF THE ERS-1 PROGRAMME**

The Canadian Government (hereinafter referred to as "Canada")

and

the European Space Agency, established by the Convention opened for signature in Paris on 30 May 1975 (hereinafter referred to as "the Agency"),

RECALLING the Cooperation Agreement between Canada and the Agency signed in Montreal on 9 December 1978,

CONSIDERING the Agreement governing cooperation between Canada and the Agency signed on 9 January 1984, which entered into force with effect from 1 January 1984 (hereinafter referred to as "the Cooperation Agreement"),

CONSIDERING that Canada has participated in the European remote sensing satellite preparatory programme, in Phase B of the European remote sensing satellite programme and in the extension of this Phase B,

CONSIDERING that certain Member States of the Agency have undertaken the development and exploitation phases of the ERS-1 programme under the terms of a Declaration dated 11 July 1984 (ESA/PB-RS/XXIX/Dec. 1 (Final)),

HAVING REGARD to Canada's request to participate in the said phases and the acceptance of this request by the participating States,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### ARTICLE ONE

The aim of this Agreement is to define the modalities of Canada's participation in the development and exploitation phases of the ERS-1 programme (Phases C/D/E), as defined in the Declaration referred to in the preamble, which Canada has subscribed.

#### ARTICLE 2

For the purposes of the execution of Phases C/D/E of the ERS-1 programme, Canada has the rights and obligations of a participating State, as defined in the Declaration referred to in the preamble, in the Implementing Rules, and in all the other decisions governing the execution of the said programme.

ARTICLE 3

Canada shall contribute to the expenditure resulting from the execution of Phases C/D/E of the ERS-1 programme as provided for in the Declaration referred to in the preamble.

ARTICLE 4

In accordance with Article V(b) of the Cooperation Agreement, Canada shall be represented by two delegates, who may be accompanied by advisers, at meetings of the States participating in Phases C/D/E of the ERS-1 programme and held within the framework of the Remote Sensing Programme Board.

ARTICLE 5

Canada and the Agency may, by mutual agreement, revise the conditions of this Agreement in the light of experience in order to improve in particular its application.

ARTICLE 6

1. This Agreement shall enter into force on the date of its signature by both parties.
2. It shall remain in force until completion of the ERS-1 programme (Phases C/D/E), the date of which will be notified to Canada by the Agency.

Done in *Ottawa* on *January 8, 1985*  
Fait à *Ottawa* le *8, Janvier 1985*  
Geschehen zu *Ottawa* am *8. Januar 1985*

in two originals, in the English, French and German languages, all three versions being equally authentic.

en deux originaux, en langues anglaise, française et allemande, chacune des versions faisant également foi.

in zwei Urschriften in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

*Kenneth McMillan*

For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada  
Für die Regierung Kanadas

*Rino Jantsch*

For the European Space Agency  
Pour l'Agence spatiale européenne  
Für die Europäische Weltraumorganisation

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**ACCORD**

**ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET**

**L'AGENCE SPATIALE EUROPÉENNE**

**CONCERNANT LA PARTICIPATION DU CANADA AUX PHASES DE DÉVELOPPEMENT ET  
D'EXPLOITATION DU PROGRAMME ERS-1**

Le Gouvernement du Canada (ci-après dénommé "le Canada")

et

l'Agence spatiale européenne, créée par la Convention ouverte à la signature à Paris le 30 mai 1975 (ci-après dénommée "l'Agence"),

RAPPELANT l'Accord de coopération entre le Canada et l'Agence signé à Montréal le 9 décembre 1978,

CONSIDÉRANT l'Accord régissant la coopération entre le Canada et l'Agence signé le 9 janvier 1984 et entré en vigueur avec effet au 1er janvier 1984 (ci-après dénommé "l'Accord de coopération",

CONSIDÉRANT que le Canada a participé au programme préparatoire du satellite européen de télédétection, à la phase B du programme européen de satellite de télédétection et à l'extension de cette phase B,

CONSIDÉRANT que certains Etats membres de l'Agence ont entrepris les phases de développement et d'exploitation du programme ERS-1 aux termes d'une Déclaration en date du 11 juillet 1984 (ESA/PB-RS/XXIX/Dec. 1 (Final)),

VU la demande du Canada de participer auxdites phases et l'acceptation de cette demande par les Etats participants,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIVIT :

#### ARTICLE PREMIER

Le présent Accord a pour objet de définir les modalités de la participation du Canada aux phases de développement et d'exploitation du programme ERS-1 (phases C/D/E), telles qu'elles sont définies dans la Déclaration visée au préambule à laquelle le Canada souscrit.

#### ARTICLE 2

Aux fins de l'exécution des phases C/D/E du programme ERS-1, le Canada dispose des droits et obligations d'un Etat participant, tels qu'ils sont définis dans la Déclaration visée au préambule, dans le règlement d'exécution ainsi que dans toutes les autres décisions régissant l'exécution dudit programme.

ARTICLE 3

Le Canada contribue aux dépenses résultant de l'exécution des phases C/D/E du programme ERS-1 conformément aux dispositions de la Déclaration visée au préambule.

ARTICLE 4

Conformément à l'article V (b) de l'Accord de coopération, le Canada est représenté par deux délégués qui peuvent être accompagnés de conseillers, aux réunions des Etats participant aux phases C/D/E du programme ERS-1, dans le cadre du Conseil directeur des programmes de satellites de télédétection.

ARTICLE 5

Le Canada et l'Agence peuvent réviser d'un commun accord les dispositions du présent Accord sur la base de l'expérience acquise, afin d'en améliorer notamment l'application;

ARTICLE 6

1. Le présent Accord entre en vigueur à la date de sa signature par les deux parties.
2. Il demeure en vigueur jusqu'à l'achèvement du programme ERS-1 (phases C/D/E), dont la date sera notifié au Canada par l'Agence.



Done in *Ottawa* on *January 8, 1985*  
Fait à *le*  
Geschehen zu *am*

in two originals, in the English, French and German languages, all three versions being equally authentic.

en deux originaux, en langues anglaise, française et allemande, chacune des versions faisant également foi.

in zwei Urschriften in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

*Kenneth McKittrick*

For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada  
Für die Regierung Kanadas

*Peter Jantsch*

For the European Space Agency  
Pour l'Agence spatiale européenne  
Für die Europäische Weltraumorganisation

[ GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND ]

**VEREINBARUNG  
ZWISCHEN DER REGIERUNG KANADAS UND  
DER EUROPÄISCHEN WELTRAUMORGANISATION  
ÜBER DIE TEILNAHME KANADAS AN DER ENTWICKLUNGS- UND DER  
NUTZUNGSPHASE DES PROGRAMMS ERS-1**

Die Regierung Kanadas (im folgenden "Kanada" genannt)

und

die Europäische Weltraumorganisation, die durch das am 30. Mai 1975 in Paris zur Unterzeichnung aufgelegte Übereinkommen gegründet worden ist (im folgenden "die Organisation" genannt) -

EINGEDENK des am 9. Dezember 1978 in Montreal unterzeichneten Abkommens über Zusammenarbeit zwischen Kanada und der Organisation;

GESTÜTZT auf das am 9. Januar 1984 unterzeichnete und ab 1. Januar 1984 in Kraft getretene Abkommen über Zusammenarbeit zwischen Kanada und der Organisation (im folgenden "das Abkommen über Zusammenarbeit" genannt);

IN DER ERWÄGUNG, daß Kanada am vorbereitenden europäischen Fernerkundungssatellitenprogramm, an der Phase B des europäischen Fernerkundungssatellitenprogramms und an der Verlängerung dieser Phase B teilgenommen hat;

IN DER ERWÄGUNG, daß einige Mitgliedstaaten der Organisation gemäß einer Erklärung vom 11. Juli 1984 (ESA/P5-RS/XXIX/Dec.1 (Final)) die Entwicklungs- und die Nutzungsphase des Programms ERS-1 in Angriff genommen haben;

IN DER ERWÄGUNG, daß Kanada die Teilnahme an diesen Phasen beantragt hat und dieser Antrag von den Teilnehmerstaaten angenommen worden ist -

HABEN FOLGENDES VEREINBART:

#### ARTIKEL 1

Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Regelung der Bedingungen für die Teilnahme Kanadas an der Entwicklungs- und der Nutzungsphase des Programms ERS-1 (Phasen C/D/E), die in der in der Präambel genannten Erklärung, die Kanada annimmt, festgelegt sind.

#### ARTIKEL 2

Bei der Durchführung der Phasen C/D/E des Programms ERS-1 hat Kanada die Rechte und Pflichten eines Teilnehmerstaates, die in der in der Präambel genannten Erklärung, den Durchführungsvorschriften sowie allen anderen die Durchführung dieses Programms regelnden Beschlüssen festgelegt sind.

ARTIKEL 3

Kanada leistet zu den bei der Durchführung der Phasen C/D/E des Programms ERS-1 entstehenden Kosten einen Beitrag nach Maßgabe der in der Präambel genannten Erklärung.

ARTIKEL 4

Kanada ist gemäß Artikel V Buchstabe b des Abkommens über Zusammenarbeit in den Sitzungen der Teilnehmerstaaten der Phasen C/D/E des Programms ERS-1 im Rahmen des Programmrats für das Fernerkundungsprogramm durch zwei Delegierte vertreten, die Berater hinzuziehen können.

ARTIKEL 5

Kanada und die Organisation können diese Vereinbarung aufgrund der Erfahrung in beiderseitigem Einvernehmen ändern, um insbesondere ihre Anwendung zu verbessern.

ARTIKEL 6

(1) Diese Vereinbarung tritt am Tage ihrer Unterzeichnung durch die beiden Parteien in Kraft.

(2) Sie bleibt bis zum Abschluß des Programms ERS-1 (Phasen C/D/E), der Kanada durch die Organisation mitgeteilt wird, in Kraft.

Done in *Ottawa* on *January 8, 1985*  
Fait à *le*  
Geschehen zu *am*

in two originals, in the English, French and German languages, all three versions being equally authentic.

en deux originaux, en langues anglaise, française et allemande, chacune des versions faisant également foi.

in zwei Urschriften in deutscher, englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

*Kenneth McKittrick*

For the Government of Canada  
Pour le Gouvernement du Canada  
Für die Regierung Kanadas

*Peter Jans*

For the European Space Agency  
Pour l'Agence spatiale européenne  
Für die Europäische Weltraumorganisation